

考 獎 公

「太太在房裏，小姐在樓上，」
「如風，你隨便坐……」他說完朝
左走過去。
「啊！爸爸……依麗莎從樓上跑下
來。」

(一五九)

期只需八萬

壹四六壹

525 W. Pen

Phone: 688-4219

式週年紀念
空前大平賣
由七月二日至

62 W. Hastings St.,
vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲爲
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. YIM YUEN 專售各名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地氈，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD
350 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話: 681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，
防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機枱，
書架，熨衣板等。

歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

IRON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL 683-4918

最新運到

唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

飛龍·油漆裝修工程
價錢相宜·歡迎估價
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting
& Decorating 電話 57434
宜看顧嬰孩保姆
里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週
五天，包食宿，月薪一百五十元，條件
可另面議。請電話五八一、五六七〇
宋宅。

no no Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-0030

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：大八七、七一式七
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價8折) 每對\$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業

329 E. Hastings St. Var. 4, .8C
電話 687-4135

司公業實打片
務租收代 揭按屋房 賣買業實 處產種各 理代美本
Pender Realty & Insurance

627 MAIN ST MO 2-2855
Vancouver, B. C.
A 5-1844 黃鐵器舖 325-7450 電機 324

商業樓宇 各種燕梳
新舊房屋 人小柏文

勸善事定及因將案街台法督每... 捐十四尺闊主平廣式萬九千九百元

（案款貳）

十式樓亭大舖面商業樓地價壹萬貳千貳百元
壹萬六千五百元先交五萬元 （案一）
續前兩年新商榮樓屋主有參領賜賜物及銀
伍年人息一萬式式千七百元先交為免後
（案一）

十式紹十年新銀文六組有兩聯勝砂若
新四號價十八萬五千元先交五萬元
（案一）

壹臣街街角為事舖每日生意壹百六十元平賣
貳千元 （案貳式）

富源街街角商業樓壹間大舖面上下重組
舖另有有十二組附房地滿九十五尺年租貳
式千七百元全價一十四萬元 （案貳式）

西區壹臣街中豐華舖每日生意一千元舖租
百元全價貳萬六千元另貳萬 （案貳式）
刑治文區兩年新三個睡房金土庫屋一間地
六十六尺街角位置全價貳萬貳千元九百元

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話 ● 684-1357

行發貨雜生萬廣

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032

新到

大幫花旗參
滁州白菊花
得果定喉糖
余仁生白鳳丸
清水白菓
清水蓮藕

糖水荔枝
糖水龍眼
四川榨菜
梅林鳳尾魚
龍口粉絲
鮮紅蝦米

擴遷新址
 北美洲針灸學院
 梁覺立
 4584 Fraser St.
 Phone 879-3622
 Vancouver 10, B.C. (近 E. 30 Ave.)
 新加坡聘香港針灸學會主席
 李天源先生來加，主理針灸教務

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

新奇士雜貨花店

營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
寓士定東三三八號
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎 吳柏南敬啓

飛虎牌
漆油
經銷處：橋豐有限公司
地址：麵街四四壹式號
電話：八七貳、貳叁壹八

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449

晚舖 266-5159

無任歡迎

四季時
 盆景栽
 花牌花
 喜慶怡
 大小喜
 結婚花
 孔頭花
 襟頭花
 各樣具
 特價花
 工酬精
 價物美
 無任歡

南華麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St. Vancouver 4 B.C.
PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 339-5200 Res: 942-8312

電話	特設代理	各式常備	花牌花圈	喜慶拾花	四季鮮花
街街 315 大生雜貨店	雲高華埠	價廉工精	花籃花圈	新穎雕花	結婚花球
688-0831					

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬

逢星期四營業至
下午四時散市

黃炳超會計服務所
RING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
台格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電貳九八。五八七八 余鴻智

花 旗 麵 廠

Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸氣炸麵	蒸氣鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮	新鮮蛋麵	幸運餅仔
零沽批發索辦歡迎									

華仁蛋撻
中秋月餅